

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDAIRE

TO INTERESTED PERSONS HAVING THE RIGHT TO SIGN AN APPLICATION FOR APPROVAL BY REFERENDUM

**SECOND PROJET DE RÈGLEMENT N° P.2098-LAS-189**

**SECOND DRAFT BY-LAW NO. P.2098-LAS-189**

**1. OBJET DU PROJET ET DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDAIRE**

**1. PURPOSE OF THE DRAFT AND APPROVAL BY REFERENDUM**

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 29 août 2017 sur le premier projet de règlement P.2098-LAS-189, le conseil a adopté à sa séance du 5 septembre 2017 le second projet P.2098 LAS-189 intitulé « *Second projet de règlement amendant le règlement de zonage n° 2098 de manière à agrandir la zone I12-65 à même une partie de la zone I12-61, réduire de 0,25 à 0,15 le coefficient d'occupation du sol (C.O.S.) minimal et le rapport bâtiment/terrain minimal pour l'usage « industrie légère I1 » et ajouter une disposition spéciale dans la zone I12-65.* ».

Following the public consultation meeting held on August 29, 2017 on first draft by-law no. P.2098-LAS-189, Council adopted at its meeting of September 5, 2017 second draft by-law P.2098-LAS-189 entitled "Second draft by-law P.2098-LAS-189 amending zoning by-law no. 2098 to expand Zone I12-65 from part of Zone I12-61, to reduce the minimum land use ratio from 0.25 to 0.15 and the minimum building/land ratio for "light industry use I1" as well as to add a special provision in Zone I12-65."

L'objet de ce projet de règlement vise à agrandir la zone I12-65 (rue de Cannes-Brûlées) à même la zone I12-61, à réduire de 0,25 à 0,15 le coefficient d'occupation du sol (C.O.S.) minimal et le rapport bâtiment/terrain minimal pour l'usage « industrie légère I1 » et à ajouter une disposition spéciale dans la zone I12-65.

The purpose of this by-law is to increase the dimension of zone I12-65 (rue de Cannes-Brûlées) from Zone I12-61, to reduce the minimum land use ratio and the minimum land to building ratio from 0.25 to 0.15 for "L1 light industry" use as well as to add a special provision applicable to zone I12-65.

Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées des zones visées I12-65 et I12-61 et des zones contiguës I12-16, I12-53, I12-72, C12-19 et C12-56 afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à leur approbation conformément à la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*.

This second draft by-law contains provisions that could be the object of an application by interested persons in the zones concerned I12-65 and I12-61 and contiguous zones I12-16, I12-53, I12-72, C12-19 and C12-56 such that a by-law that contains them be submitted for approval in conformity with the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*.

Une demande relative aux dispositions ayant pour objet :

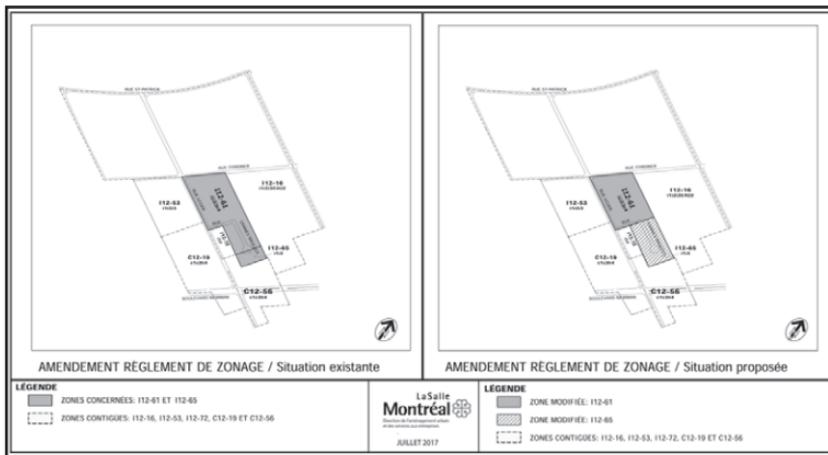
An application relative to the provisions pertaining to :

- l'agrandissement de la zone I12-65 à même une partie de la zone I12-61;
- la diminution du C.O.S. minimal et du rapport bâtiment/terrain minimal de 0,25 à 0,15 pour l'usage « industrie légère I1 »; et
- les spécificités quant à l'entreposage extérieur accessoire dans la zone I12-65

- increasing Zone I12-65 from part of Zone I12-61;
- reducing the minimum land use ratio and the minimum land to building ratio from 0.25 to 0.15 for "L1 light industry" use; and
- the particularities of accessory exterior storage in Zone I12-65

est réputée constituer une disposition distincte s'appliquant particulièrement à chaque zone concernée. Une telle demande vise à ce que le règlement contenant cette disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de la zone à laquelle il s'applique et de celles de toutes zones contiguës d'où provient une demande valide à l'égard de la disposition.

constitutes a separate provision applying separately to each zone named. The purpose of such an application is to submit the by-law containing this provision to the approval of those persons qualified to vote in the zone to which it applies and the contiguous zone from which a valid application is submitted with regards to the provision.



**2. CONDITIONS DE VALIDITÉ D'UNE DEMANDE**

**2. CONDITIONS FOR A VALID APPLICATION**

Pour être valide, une demande doit :

To be valid, an application must:

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- être reçue au bureau de la secrétaire d'arrondissement au plus tard le 22 septembre 2017 à 12 h;
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.

- state clearly the provision to which it refers and the zone from which it originates;
- be received at the office of the Secretary of the Borough no later than September 22, 2017 at 12:00 p.m.;
- be signed by at least 12 interested persons in a zone in which there are more than 21 interested persons, or, in other cases, by a majority of the interested persons.

**3. PERSONNES INTÉRESSÉES**

**3. INTERESTED PERSONS**

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande et les modalités d'exercice par une personne morale du droit de signer une demande peuvent être obtenus au bureau de la secrétaire d'arrondissement, 55, avenue Dupras, LaSalle, durant les heures de bureau.

Information required to determine who are the interested persons having the right to sign an application and the manner in which a legal person may exercise the right to sign an application may be obtained at the office of the Secretary of the Borough, 55 avenue Dupras, LaSalle, during business hours.

**4. ABSENCE DE DEMANDES**

**4. ABSENCE OF APPLICATIONS**

Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

All provisions of the second draft by-law that are not subject to any valid application can be included in a by-law that will not require approval by eligible voters.

**5. DESCRIPTION DES ZONES ET CONSULTATION DU PROJET**

**5. DESCRIPTION OF THE ZONES AND CONSULTATION OF THE DRAFT**

Le second projet de règlement ainsi que les plans de zonage peuvent être consultés au bureau de la secrétaire d'arrondissement situé au 55, avenue Dupras, LaSalle, durant les heures de bureau. Le présent avis est également disponible sur le site Internet de la ville de Montréal dont l'adresse est : ville.montreal.qc.ca, en cliquant sur « Avis publics ».

The second draft by-law and zoning plans can be consulted at the office of the Secretary of the Borough, located at 55 avenue Dupras, LaSalle, during business hours. The present notice is also available on the website of the Ville de Montréal at the following address: ville.montreal.qc.ca, by clicking on "Public Notices".

DONNÉ À LASALLE, ce 14 septembre 2017.

GIVEN AT LASALLE, this 14<sup>th</sup> day of September 2017.

Nathalie Hadida  
 Secrétaire d'arrondissement

Nathalie Hadida  
 Secretary of the Borough